

# **DIPLOÔME NATIONAL DU BREVET**

## **SESSION 2025**

Épreuve de langue vivante étrangère :

**ARABE**

**TOUTES SÉRIES**

Durée : 1 heure 30

*L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.*

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Le sujet comporte 6 pages numérotées de 1/6 à 6/6 dans la version initiale et **9 pages numérotées de 1/9 à 9/9 dans la version en caractères agrandis.**

**Le candidat composera directement sur le sujet.**

**Les pages de 3/9 à 9/9 sont à insérer et à agrafer avec la copie.**

**Barème :**

**I. COMPRÉHENSION D'UN TEXTE ÉCRIT 50 points**

**II. EXPRESSION ÉCRITE 50 points**

## TEXTE

عُدْتُ إلى أهلي يا سادتي بعد غيَّة طويَّة، سبعة أعوام على وجه التحديد، كُنْتُ خلالها أتعلّم في أوروبا. تعلّمت الكثير وغاب عنِّي الكثير، ولكن تلك قصّة أخرى. المهم أُنْتَ عدت وبِي شوق عظيم إلى أهلي في تلك القرية الصغيرة قرب نهر النيل. سبعة أعوام وأنا أحْنُ إلَيْهم وأَحْلَمُ بِهِمْ، ولمّا جئتُهم كانت لحظة عجيبة عندما وجدت نفسي فعلاً بينهم، فرحاً بي وضجّوا (1) حولي، ولم يمض وقت طويٍّ حتى أحسست كأنّ ثلجاً يذوب في داخلي (2). ذاك دفء الحياة في العشيرة (3)، فقدته زماناً في البلاد.

استيقظت ثانِي يوم وصولي، في فراشي الذي أعرفه في الغرفة التي تشهد جدرانها على ذكريات حياتي في طفولتها ومطلع شبابها وأصغيت (4) لصوت الريح. ونظرت من خلال النافذة إلى النخلة القائمة في فناء دارنا، فعلمت أنّ الحياة لا تزال بخير، أنظر إلى جذعها (5) القوي المعتدل، وإلى عروقها الضاربة (6) في الأرض، فأحسّ بالطمأنينة. أحسّ أُنْتَ لست ريشة في مهبّ الريح، ولكنّي مثل تلك النخلة، مخلوق له أصل، له جذور له هدف.

وجاءت أمّي تحمل الشاي. وفرغ أبي من صلاته. وجاءت أختي، وجاء إخوتي، وجلسنا نشرب الشاي ونتحدّث، كما كنّا نفعل دائمًا منذ تفَّتحت عيناي على الحياة. نعم، الحياة طيّبة، والدنيا حالها لم تتغيّر.

"موسم الهجرة إلى الشمال" للكاتب الطيّب صالح - (بتصرف)

---

(1) ضجّ : S'agiter / faire du bruit

(2) داخلي : Mon for intérieur

(3) عشيرة : Groupe tribal

(4) أصغى : Tendre l'oreille

(5) جذع : Tronc

(6) ضارب : Enfoncé

**Cette feuille doit être détachée du sujet et placée à l'intérieur de la copie. Ne pas inscrire de signe distinctif sur l'annexe (nom, établissement, signature ...)**

---

## **I. Compréhension d'un texte écrit (50 points)**

---

### **A. Retrouvailles familiales**

#### **1. Une longue absence**

**Entourez la bonne réponse**

Le narrateur a vécu :

- a)** en Europe
- b)** aux Etats-Unis
- c)** dans un pays arabe

Il a voyagé pour :

- a)** étudier
- b)** travailler
- c)** se soigner

Le narrateur n'a pas vu sa famille depuis :

- a)** 7 ans
- b)** 8 ans
- c)** 9 ans

**Nom de famille :** \_\_\_\_\_  
(Suivi, s'il y a lieu, du nom d'usage)



Prénom(s) :

Numéro Candidat :  Né(e) le :  /  /

Numéro Candidat :  Né(e) le :  /  /

Né(e) :  /  /

**Cette feuille doit être détachée du sujet et placée à l'intérieur de la copie. Ne pas inscrire de signe distinctif sur l'annexe (nom, établissement, signature ...)**

## **2. Une chaleur retrouvée**

**a) Cochez la bonne réponse et justifiez votre choix en citant le texte en arabe.**

Durant son exil, le narrateur a souvent pensé à sa famille :

Vrai  Faux

Justification : .....

.....

La famille est composée des parents et de la sœur du narrateur :

Vrai  Faux

Justification : .....

.....

Dans le texte, la famille se réunit autour d'un café :

Vrai  Faux

Justification : .....

.....

**Nom de famille :**  
(Suivi, s'il y a lieu, du nom d'usage)



Prénom(s) :

Numéro Candidat :  Né(e) le :  /  /

Numéro Candidat :  Né(e) le :  /  /

Né(e) :  /  /

**Cette feuille doit être détachée du sujet et placée à l'intérieur de la copie. Ne pas inscrire de signe distinctif sur l'annexe (nom, établissement, signature ...)**

b) Répondez aux questions suivantes, en français ou en arabe, en vous appuyant sur le texte

Comment réagit la famille du narrateur au moment des retrouvailles ?

.....  
.....  
.....

Le narrateur décrit ce qu'il ressent au moment de son retour parmi les siens. Quelle comparaison fait-il ?

.....  
.....  
.....

Que peut-on en déduire quant à la vie du narrateur en exil ?

.....  
.....  
.....

**Nom de famille :** \_\_\_\_\_  
(Suivi, s'il y a lieu, du nom d'usage)



Prénom(s) :

Numéro Candidat :        Né(e) le :   /   /

Numé  
Candid

Né(e) :  /  /

**Cette feuille doit être détachée du sujet et placée à l'intérieur de la copie. Ne pas inscrire de signe distinctif sur l'annexe (nom, établissement, signature ...)**

## **B. Des lieux emprunts de souvenirs**

1. Le paragraphe suivant reprend la description faite du lieu d'origine du narrateur. Quatre erreurs se sont glissées.

Soulignez-les et correz-les.

Le narrateur vient d'une ville de taille moyenne qui se trouve au bord du Nil. L'arbre évoqué dans le texte se trouve à l'entrée de la maison.

.....

.....

.....

2 a) Parmi la liste suivante, entourez les parties de la maison qui lui sont familières :

**la chambre – le salon – le lit – l'armoire – la cour – le puits**

2 b) Justifiez vos réponses en citant le texte :

.....

.....

.....

## **C. Une nature omniprésente**

**Répondez en arabe ou en français aux questions page suivante :**

**Nom de famille :**  
(Suivi, s'il y a lieu, du nom d'usage)



Prénom(s) :

Numéro Candidat :  Né(e) le :  /  /

Numéro Candidat :  Né(e) le :  /  /

Né(e) :  /  /

**Cette feuille doit être détachée du sujet et placée à l'intérieur de la copie. Ne pas inscrire de signe distinctif sur l'annexe (nom, établissement, signature ...)**

1. Quels sont les éléments naturels (terre, feu...) présents dans le texte ? Justifiez votre réponse en citant le texte.

.....

.....

.....

2. Le narrateur évoque un arbre qu'il aperçoit depuis sa chambre. Quelles parties et attributs de cet arbre découvre-t-on ? Rayez les intrus :

**sa couleur – sa taille – ses feuilles – ses fruits – son tronc – ses racines**

3. Quel sentiment ressent le narrateur à la vue de cet arbre ?

.....

4. Le narrateur se compare à cet arbre pour rendre compte de son lien profond avec cette nature et son village. Le texte suivant reprend cette comparaison mais six erreurs se sont glissées. Soulignez-les et corrigez-les.

Je contemplais son tronc fragile et droit, ses racines profondément enfoncées dans la terre. J'ai compris que je n'étais pas une plume emportée par la pluie, mais bien comme ce bananier : une créature sans origine, sans racines et sans but.

.....

.....

.....

**Nom de famille :** \_\_\_\_\_  
(Suivi, s'il y a lieu, du nom d'usage)



Prénom(s) :

Numéro Candidat :        Né(e) le :   /   /

Numéro Candidat :        Né(e) le :   /   /

Né(e) :  /  /

**Cette feuille doit être détachée du sujet et placée à l'intérieur de la copie. Ne pas inscrire de signe distinctif sur l'annexe (nom, établissement, signature ...)**

## **II. Expression écrite (50 points)**

**Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.**

Traitez **en arabe** le sujet suivant (50 à 80 mots).

Vous avez réalisé un voyage qui vous a marqué. Racontez ce séjour et décrivez les lieux visités et les paysages naturels découverts.

Présentez les personnes que vous avez rencontrées.

Vous exprimerez ce que vous avez ressenti et ce que ce voyage vous a apporté.

**Nom de famille :** \_\_\_\_\_  
(Suivi, s'il y a lieu, du nom d'usage)



Prénom(s) :

Numéro Candidat :  Né(e) le :  /  /

Numéro Candidat :  Né(e) le :  /  /

Né(e) :  /  /

**Cette feuille doit être détachée du sujet et placée à l'intérieur de la copie. Ne pas inscrire de signe distinctif sur l'annexe (nom, établissement, signature ...)**

**Nom de famille :** \_\_\_\_\_  
(Suivi, s'il y a lieu, du nom d'usage) \_\_\_\_\_



Prénom(s) :

Numéro Candidat :        Né(e) le :   /   /

Numé  
Candid

Né(e) :  /  /